

广东省卫生和计划生育委员会 中国新闻网

広東省計生委：H7N9 鳥フル 広州、肇慶、江門で計3名

广东省计生委 www.gdwst.gov.cn 2014-02-21 14:01:48 省卫生计生委
中国新闻网 www.chinanews.com 2014-02-21 18:46 来源：新华网

広東省衛生計生委は、2月21日、広州、肇慶、江門の3市でヒト感染 H7N9 鳥インフルエンザ確診患者が確診されたと発表した。

患者1 (FT#362) は、
肇慶市四会在住の46歳・女性、程*さん、
2月19日、ヒト感染 H7N9 鳥インフルエンザ患者と確診された。
肇慶の定点医院に入院している

患者2 (FT#363) は、
広州市海珠区在住の64歳・男性、唐*さん、
2月18日治療の甲斐なく死亡した、
2月19日、回顧性判断によりヒト感染 H7N9 鳥インフルエンザ患者と確診された。

患者3 (FT#364) は、
江門市開平市在住の69歳・男性、勞*さん、
2月20日、ヒト感染 H7N9 鳥インフルエンザ患者と確診された。
江門の定点医院に入院している

この他、深圳市で1月30日に確診された湯*さん (FT#277) と、肇慶市で2月7日に確診された李*さん (FT#318) は、治癒退院した。

<http://www.gdwst.gov.cn/a/zwxw/2014022111346.html>

オリジナルの省衛計委 URL が削除され見当たらなかったため、この原記事と同内容の URL を本日 (2018年04月02日) 見つけました。この点では、中国メディアのコピペ体質に感謝：苦笑

As the original URL has deleted and is not existing anymore, I found the same news URL today (Apr. 02, 2018). I have to thank the Chinese mass media which has the habitudes of copy & past culture.

<http://www.chinanews.com/gn/2014/02-21/5869404.shtml>

3 new cases of human infection with H7N9 avian influenza in our province

Family Planning Commission of Guangdong Province www.gdwst.gov.cn 2014-02-21 14:01:48 Family
Planning Commission of Guangdong Province
China News Network www.chinanews.com 2014-02-21 18:46 Source: Xinhuanet

The Health and Family Planning Commission of Guangdong Province reported on February 21, 2014, that three new diagnosed cases of human infection with H7N9 avian influenza were reported in Guangzhou, Zhaoqing and Jiangmen.

The Patient 1 (FT#362) is:

Name: Cheng X
Gender: Female
Age: 46 years old
Current Domicile: Sihui City of Zhaoqing City in Guangdong Province
Date of Diagnosis: February 19, 2014
Date of Onset: No information released, but WHO revealed it is on Feb. 13
Date of Admission: No information released, but WHO revealed it is on Feb. 19
Date of Death: No information released, but WHO revealed it is on February 23, 2014
Date of Discharge:

Occupation: No Information
Current Situation: Admitted to a designated local hospital but died on Feb. 23 (by WHO)
Exposure to Birds: No information released, but WHO revealed there was an exposure(s)
Close Contacts: No information

The Patient 2 (FT#363) is:

Name: Tang X
Gender: Male
Age: 64 years old
Current Domicile: Haizhu District of Guangzhou City in Guangdong Province
Date of Diagnosis: February 19, 2014 by retrospective diagnosis
Date of Onset: No information released, but WHO revealed it is on Feb. 9
Date of Admission: No information released, but WHO revealed it is on Feb. 15
Date of Death: February 18, 2014
Date of Discharge:
Occupation: No Information
Current Situation:
Exposure to Birds: No information released, but WHO revealed there was an exposure(s)
Close Contacts: No information

The Patient 3 (FT#364) is:

Name: Lao X
Gender: Male
Age: 69 years old
Current Domicile: Kaiping City of Jiangmen City in Guangdong Province
Date of Diagnosis: February 20, 2014 by retrospective diagnosis
Date of Onset: No information released, but WHO revealed it is on Feb. 10
Date of Admission: No information released, but WHO revealed it is on Feb. 18
Date of Death: No information released, but WHO revealed it is on Feb. 24
Date of Discharge:
Occupation: No Information
Current Situation: Admitted to a designated local hospital but died on Feb.24 (by WHO)
Exposure to Birds: No information released, but WHO revealed there was an exposure(s)
Close Contacts: No information

In addition, Ms. Tang (FT#277), a case diagnosed in Shenzhen City on January 30, and Mr. Li (FT#318), a case diagnosed in Zhaoqing City on February 7, have been cured and discharged from each hospital.

..... 以下は中国語原文

我省新增 3 例人感染 H7N9 禽流感确诊病例

广东省计生委 www.gdstw.gov.cn 2014-02-21 14:01:48 省卫生计生委
中国新闻网 www.chinanews.com 2014-02-21 18:46 来源: 新华网

广东省卫生计生委 2 月 21 日通报, 广州、肇庆、江门 3 市新增 3 例人感染 H7N9 禽流感确诊病例。

病例 1 (FT#362)

程某, 女, 46 岁, 现住肇庆市四会市。2 月 19 日确诊为人感染 H7N9 禽流感病例, 目前在当地的定点收治医院住院。

病例 2 (FT#363)

唐某, 男, 64 岁, 现住广州市海珠区。患者于 2 月 18 日经抢救无效死亡。2 月 19 日回顾性确诊为人感染 H7N9 禽流感病例。

病例 3 (FT#364)

劳某, 男, 69 岁, 现住江门市开平市。2 月 20 日确诊为人感染 H7N9 禽流感病例, 目前在当地的定点收治医院住院。

另深圳市 1 月 30 日确诊的病例汤某(FT#277)和肇庆市 2 月 7 日确诊的病例李某(FT#318)已治愈出院。